

2018 年度工作回顾**Highlights des Jahres 2018**

1. 深圳帝德文化教育科技有限公司成立
1. Gründung der Shenzhen Dieter Academy

在深圳新设的子公司以集团总裁许可名字帝德 (DIETER) 命名, 开展教育科技信息服务、非学历教育培训、商业信息咨询与管理服务等。



Die neu gegründete Tochterfirma in Shenzhen, Shenzhen Dieter Academy, ist nach dem Namen des Gründers der F+U Unternehmensgruppe, Herrn Hans-Dieter Sauer, benannt. Die Firma beschäftigt sich mit dem Informationsservice, Training (ohne akademische Abschlüsse), dem Beratungs- und Managementservice usw.

2. 深圳市宝安区教育局代表团赴德交流
2. Besuch der Shenzhen Bao'an Bildungsamt Delegation in Deutschland



代表团与德国 F+U 教育集团签署了职业导向教育、深化职业教育合作、师资培训等一系列协议。

Die Delegation und die F+U Unternehmensgruppe haben Verträge über Berufsorientierung, vertiefende Zusammenarbeit in der Ausbildung, und Weiterbildung der Lehrkraft in Bao'an abgeschlossen.

3. 国内语言培训**3. Sprachkurse in China****3.1 2018 年宝安区德语夜校第三期开班****3.1 Der Bao'an Deutsch-Abendkurs 2018 (die dritte Klasse)**

F+U 连续三年承办宝安德语夜校，3 期共计 200 余企业高管及政府行政干部参加了德语培训。

Seit 3 Jahren wird der Bao'an Deutsch-Abendkurs von der F+U China veranstaltet. Über 200 Führungskräfte der Betriebe und Verwaltungsbeamte der Regierung haben an dem Kurs teilgenommen.

3.2 举办宝安区德语沙龙活动九次**3.2 Deutschsalons in Bao'an**

今年在深圳市宝安区共开展不同主题的德语沙龙共 9 场，深受宝安区德国语言与文化爱好者的欢迎

In diesem Jahr wurden insgesamt neun Deutschsalons mit verschiedenen Themen in Bao'an veranstaltet, die sehr beliebt bei den Interessierten der deutschen Sprache und Kultur sind.

3.3 ZOOM 远程直播互动教学**3.3 Onlinekurs (interaktiver Unterricht)**

经过多次测试，利用 F+U 德国本土优秀教师资源开展的 ZOOM 远程直播互动教学已投入于深圳和佛山的德语教学，并计划逐步向其他领域拓展。

Nach mehreren Testen wird der ZOOM Onlinekurs, der auf den hervorragenden deutschen Lehrkräften basiert, im Deutschunterricht in Foshan und Shenzhen durchgeführt. Nach der Planung wird er schrittweise in anderen Bereichen verbreitet werden.

4. 国内双元制教育与职业培训**4. Die berufliche Ausbildung und das duale Studium in China****4.2 宝安二职中德实验班开新班****4.2 Eine neue Sino-Deutsche Klasse in der Bao'an 2. Berufsschule**

宝安二职现共设有 2017、2018 级 2 个中德实验班。今年 F+U 集团共派出 3 人次德国专家前来宝安二职给学生授课。



Bisher gibt es insgesamt zwei Sino-Deutsche Klassen (2017, 2018) in der Bao'an 2. Berufsschule. Im Jahr 2018 hat F+U dreimal deutsche Ausbilder nach Bao'an entsandt, um die Schüler dort auszubilden.

F+U China

4.3 佛山科学技术学院 2018 级二元制本科中德班开班

4.3 Die Duale Sino-Deutsche Klasse an der Foshan Universität 2018



佛科院现共设有 2017、2018 级 2 个中德班。按照计划，2017 级中德班将于明年 4 月完成 B2 考试，随后赴德参加二元制本科学习。在德语教学方面 F+U 为中德班学生增设了 zoom 直播互动课程，并将向专业课程拓展。



Bisher gibt es zwei Duale Sino-Deutsche Klassen (2017, 2018) an der Foshan Universität. Wie geplant wird die Klasse 2017 im April 2019 an der B2-Stufe Prüfung (Deutsch) teilnehmen und in HWTK Berlin als Dualstudierende weiterstudieren. Der ZOOM Onlinekurs ist im Deutschunterricht angewendet und wird schrittweise im Fachkurs erweitert.

4.4 家政服务领域合作

4.4 Kooperation im hauswirtschaftlichen Bereich



与广东德善成家庭管家科技有限公司合作，引进德国标准，开展高级管家、老年人护理联合培训。

F+U kooperiert mit der Guangdong Deshancheng Household Management and Technology Co., LTD., führt den deutschen Standard ein und trainiert zusammen die Hauswirtschaftler und Altpflegerkräfte für China.

F+U China

5. 受邀参加国内重要活动

5. Teilnahme an wichtigen Veranstaltungen in China

5.1 副总裁 Herbert Schlaeger 先生受邀参加国家级服务业标准化试点建设项目启动仪式

5.1 Herr Schläger wurde zur Gründungsfeier des staatlichen Standardisierung Pilotprojekts in der Dienstleistungsbranche eingeladen.



F+U 教育集团作为此项目的技术指导单位, 将在德国标准引进, 培训课程设置等方面给予帮助与指导。

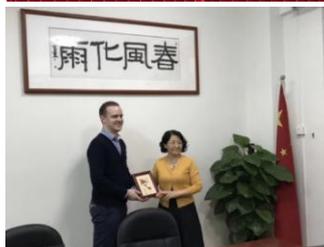
Als Berater wird die F+U bei der Einführung des deutschen Standards, der Organisation des Trainingskurses helfen.

5.2 集团下属 HWTK 柏林应用技术大学行政校长 Lars Klinnert 先生受邀参加佛山科学技术学院 60 周年校庆

5.2 Kanzler der HWTK Berlin (Hochschule für Wirtschaft, Technik und Kultur) Herr Lars Klinnert wurde zur 60. Gründungsfeier der Foshan Universität eingeladen.



Lars Klinnert 先生代表 HWTK 柏林应用技术大学与佛山科技学院签订深化合作协议。来访期间, 他还与广东技术师范大学达成合作意向, 拟在计算机技术专业开展双元制本科实验班合作。



In Vertretung der HWTK Berlin hat Kanzler Herr Klinnert mit der Foshan Universität einen Vertrag abgeschlossen, um die existierende Zusammenarbeit zu vertiefen. Während des Besuchs in China sind sich HWTK Berlin und Guangdong Polytechnic Normal University über die Kooperation einig, eine duale Klasse im Fach IT zu organisieren.

5.3 中国项目管理中心主管熊火金博士受甘肃省教育厅邀请前往考察

5.3 Herr Xiong wurde vom Bildungsamt der Provinz Gansu eingeladen, die Berufsschulen in Gansu zu besuchen.



熊火金博士此行深入靖远职专考察, 并做题为《工匠精神与德国“双元制”职业教育》主题报告。

Herr Xiong hat die Berufsschulen in Gansu besucht, dort hat er einen Vortrag „Die Professionalisierung und die deutsche duale Ausbildung“ gehalten.

6. 组织赴德培训**6. Durchführung der Weiterbildungsprogramme für chinesische Gruppen in Deutschland**

6.1 佛山职业技术学院骨干教师培训班

6.1 Weiterbildungsprogramm der Lehrkräfte aus der Foshan Polytechnic



培训内容包括如何提升学生对职业的理解、教师的角色转变、教学技术及课程内容设计、实训课程安排等。

Das Training handelte von der Förderung des Interesses der Schüler an den Berufen, dem Rollenwechsel des Lehrers, dem Didaktik sowie auch der Planung des Arbeits-Prozesse-orientierten Trainings.

6.2 顺德区企业家代表团

6.2 Die Unternehmerdelegation aus Shunde



代表团在 F+U 的帮助下，了解了德国人才培养体系、家族企业的传承经验，考察了多家德国中小企业及协会，探讨了如何助力顺德企业开拓德国市场等。

Mithilfe der F+U hat sich die Delegation über das Ausbildungssystem und die Erfahrungen der Familienbetrieben in Deutschland informiert. Außerdem hat sie viele middle und kleine Betriebe und Vereine besucht, mit denen sie über Kooperationsmöglichkeiten diskutiert.

6.3 学前教育研修代表团

6.3 Weiterbildungsprogramm für die Direktore aus Kindergärten in Guangdong



代表团考察了 F+U 集团下属的幼师专科学校、海德堡附近的多家幼儿园，学习了在学前教育师资培养、早教机构管理等方面经验。

Die Delegation hat die F+U Fachschule für Erzieher, viele Kindergärten bei Heidelberg besucht und die Erfahrungen der Erzieherausbildung sowie der Organisation der Kindergärten ausgetauscht.

F+U China

6.4 暑期柏林 HWTK 应用技术大学夏令营 6.4 Sommerschule in HWTK Berlin



除了日常在校学习外，专门为学生定制了酒店参观等文化活动和考察项目。

Neben dem Unterricht in der Sprachschule gibt es noch spezielle Kulturprogramme und Exkursionen für die Studenten, z. B. Hotelbesuche.

6.5 F+U 集团下属 HWTK 应用技术大学交换生项目 6.5 Studenten-Austausch Programme mit HWTK Berlin



学生在 HWTK 进行为期 12 周的交换，课程内容除语言强化外，还包括专业课程（如市场营销，商务英语等）

Der 12-wöchige Austausch in HWTK beinhaltet sowohl Sprachintensivkurse als auch Fachkurse, z. B. Marketing und Business English.

6.6 F+U 语言学院语言强化项目 6.6 Sprachintensivkurs in der F+U Sprachschule



除多名中国大陆学生外，2018 年共有台湾 4 名学生前往海德堡语言学校进行德语强化，标志着 F+U 与台湾地区的合作拉开序幕。

Neben vielen Schülern aus dem Festland Chinas sind auch vier Schüler aus Taiwan zu Sprachkursen nach Heidelberg gegangen, was den Anfang der Zusammenarbeit zwischen F+U und Taiwan symbolisiert.